Архівний шифр
Опис № 16
Справа № 285
Спецсховище № Р-7641

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 42919

Борсак
Мерия
Архиповна

Начато: 25 января 1947 г.
Окончено: 11 июля 1955 г.
На 10 листах

Спецсховище
Справа № Р-7641
Опис № 16
Архівний № 285

5

АРХИВ 42909

Совершенно секретно

№ 127Б СССР.

Будённовского РО МГБ

Начато 1 Января 194[illegible] г.

Окончено _____ 194 г.

Сумы, облтипография. Зак. № 5504

Регистрационный лист

2

на прошедшего регистрацию в лагере № 250 или СПП №_____

(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте 1. коменд. германия

1. Фамилия, имя, отчество	Борсай Мария Арановна
2. Год и место рождения 1924 г.	Сумской обл. Буринский р-н с. Чашищевка
3. Национальность украинка	4. Образование 4 кл.
5. Специальность	нет.
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	По место рождение работала в колхозе
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	Нет.
8. Почему оказался на территории другого государства	В германии угнана принудительно 30/I 42 г.
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	не подвергалась
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	не подвергалась.
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	Работала у бауера на поле г. Оренбург.
12. Какие отобраны документы при регистрации	немецкий рабочий карточка
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	Мать, отец, три брата и сестра проживают по место жительству.
14. Куда следует на постоянное жительство	Сумской обл. Буринский р-н. с. Чашищевка

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: Борсай

Регистрационный лист заполнил

подпись: Сидор

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР

подпись: Тютин

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

Борсай

(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «20» 08 194 5 г.

ТРЕНСПОРТНЫЙ ЛИСТ

на автомобильный транспорт в пределах города (районный, областной) и пригородной зоны

Транспортный лист № _____ Путевой лист № _____

Транспортная контора НКВД СССР

Транспортный лист выдан _____
(полный адрес транспортируемого)

Транспортный лист выдан _____
(полный адрес)

Транспортный лист выдан _____
(полный адрес)

Предъявителю лицевых книжек иною сведения подтверждаю.

1. Фамилия, имя, отчество	
2. Год и место рождения	
3. Национальность	4. Образование
4. Специальность	
5. Место жительства и работы	
6. Последнее постоянное место жительства и работы (город, область, край, АССР, округ, район, сельсовет, колхоз, предприятие, учреждение, улица, дом, квартира)	
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	
8. Почему отсутствует документ на право владения и пользования огнестрельным оружием	
9. Подвергался ли арестам, судам, заключениям, высылкам, лишениям прав, ссылкам (когда, где и за что)	
10. Состоял ли в политических партиях и организациях (какие, когда, где и за что)	
11. Проживал ли отдельно в нежилых зданиях, погребах, сараях, конюшнях, дворах, гостиницах, общежитиях, больницах, санаториях, пионерлагерях, пионерлагерных, пионерских, оборонных, дачных поселках, отдельных домах в нежилых помещениях (в каких, в качестве кого)	
12. Какие имеются поощрения, награды, звания	
13. Где проживал (адрес, номер дома, квартиры, улицы)	
14. Какие имеются на постоянное жительство	

Прилагаемые к транспортному листу документы (перечислить) _____

Транспортный лист получил _____
(подпись)

Транспортный лист сдан _____ 19 г.
(подпись)

Удостоверение о выдаче на постоянное жительство получил:

_____
(подпись транспортируемого)

_____ 19 г.

Удостоверение о выдаче на постоянное жительство получил:

_____
(подпись)

Чекист агент французы

3

Заполняется оперативным сотрудником проверочно - фильтрационной комиссии—со слов проверяемого.

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Бурынь фронт. границу

1. Фамилия, имя, отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения.	Борсой Мария Архиповна
2. Год, месяц и число рождения.	1924 г.
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению).	с. Намищевка Степановского с/с
4. Последнее место жительства и адрес: а) до начала войны или призыва в армию, б) до убытия за границу.	с. Намищевка Степановского с/с Бурынь р-на Сум. обл.
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени.	Украинец
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена).	б/п.
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем).	—
8. Образование, когда, где учился, что окончил.	4 класса
9. Профессия, специальность.	Чорнозработчет
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания).	Ранее не судима

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию начиная с 1939 г.:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
1939	1941	работала Степановского по наряду.	в колхозе с/с	им. Ворошилова

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом).	не военообязана
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	не участвовала

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		—		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение.	—
16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию.	проживала с. Чернышевка Степановского с/с.
17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов.	не задерживалась

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
1941	1942	работала в общине Дядовой		

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно).	1942 г. я была насильно угнана в Германию
20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем. Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден.	не вызывалась

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
Поступления	Увольнения			
1942	1945	Хозяйка	г. Оренбург.	Чернорабочая

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание).	не служила
23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся).	никаво не знаю
24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем); явился добровольно или задержан, кем, когда).	в 1945 г. Франц. армия освободила и я была направлена на родину в 1945 г.

25 Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты).

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей; (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются).	Райденне Наталия Е. Степановна
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно.	Ничего не имею
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать.	
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№.	Удостоверение на проезд на родину.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Место для фотокарточки

Дактилоотпеч указательного пальца правой руки.

Подпись опрошенного Бурсой

Анкета заполнена „25" Января 1947 г. в с. Степановка

проверочно-фильтрационном пункте МВД СССР

УУ) упол. Бурыкин РО МВД Н. Степной

адрес пров.-фильтрац. пункта

должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего

подпись

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

„____" _____ месяца 194 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что

фамилия, инициалы

РЕШЕНИЕ:

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ

должность, звание и фамилия (разборчиво) подпись

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ:

должность, звание и фамилия подпись

должность, звание и фамилия подпись

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Город Гусевик

Видом на жительство служить не может

Действительно по «1» сентября 1945 г.

568

5

Фото-карточка

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Борской Мария Архиповна
(фамилия, имя, отчество)

год рождения 1924 место рождения Сумская обл. Бурынский р-н

в том, что он по прибытии из Перм. г. Оренбург с „14/VII-45 г. м-ца по «15/VIII-45 г. м-ца 194 г. содержался в Лагере 250 проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства Сумская обл. Бурынский р-н.
(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта

(печать)

(подпись)

ПЕЧАТЬ № 69

6

Arbeitskarte

für Arbeitskräfte aus dem alt-sowjet-russischen Gebiet

Inhaber ist **nur** zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владельцу сего разрешается выход из помещения **единственно** ради работы.

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



Борсай Мария

AP 16

7

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Herkunftsland: Altsowjetr. Gebiet. Kontroll-Nr. 58999 **Nr. 2**

Arbeitskarte

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

Landesarbeitsamt Südwestdeutschland Nr. 347/ 3561

Familienname: Borsaj Rufname: Marija

(bei Frauen auch Geburtsname) ..... led., [redacted])

Geburtstag: 10.1.24 Wird die deutsche Sprache beherrscht? [redacted]/nein*) [redacted]./weibl.*)

Heimatort: Tschekischowka Kreis: Sumskaja

Staatsangeh.: sowjetr. Arbeitsb. / Ersatzk. Nr. –

Beruf: Hausgehilfin Berufsgruppe: 22a1

Unternehmer (Arbeitgeber): K.Zerrer, Prokurist

Arbeitsstelle (Ort): Offenburg Kreis Offenburg

Ausgestellt am 1. Dez. 1942. Gültig bis zum 12. Nov. 1944

Wenden! Tourner! Vedi a tergo! Zie ommezijde! Vend! Zwrot! Fordits! Intoarceţi! Okreni! Obrátit! Обърни! Обернути!

*) Nichtzutreffendes streichen

Arbeitsamt Offenburg/Baden

Für den Inhaber der Arbeitskarte werden überwiesen:

(Der eingezahlte Betrag und der Tag der Einzahlung ist vom Betriebsführer **mit Tinte** einzutragen.)

Nicht radieren! **Nur einmal monatlich überweisen!**

RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

УРСР
ВИКОНАВЧИЙ КОМІТЕТ
СТЕПАНІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
депутатів трудящих
10/IV 1946 р.
№
с. Степанівка,
Буринського району
Сумської області.

8

Справка-характеристика.

Выдана настоящая т. Борей Марии Архиповне 1922 г. рожд. уроженке с. Степановки Степановского с/с Буринского р-на Сумской обл. на сод. происходящей с родителей крестьянов - до оккупации немцев т. Борей проживала. Во время оккупации добровольно выехала в Германию в настоящее время возвратилась домой, работает в колхозе Ворошилова.

Выдана для предъявления Буринск. горсовету

Пред. с/с Ковтун

Секретарь Иванов

Telegrafenstelle

Leitung

№ 42919

...но в соответствии с приказом УКГБ при СМ СССР № 00750
...о для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде

наблюд. дело

...м учете. с отражением на оперативно-
...смотрел Прокопенко

(_____)

...льник _____ отделения

5 отд. УКГБ при СМ УССР
по Сумской обл.

(_____)

(_____)

Telegrammbuch

СПРАВКА

Гр. Бересой Мария Арсентьевна

по оперучету Бурдьского РО МГБ не проходит и к/материалами не ра полагаем

"24" октября 1952г.

ИО НАЧ БУРДЬСКОГО РО МГБ
СТ ЛЕЙТЕНАНТ

/ЗАБЕЛИН/

Copyright Reserved

Elizabeth

M

Борсай

10

НА СОВ. ГРАЖДАН

1. Фамилия Борсай

2 Имя Мария 3. Отчество Архиповна

4. Год рождения 1924 5. Место рождения Сумская обл.

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская обл. Боровский р-н с. Селивановка

7. Профессия (специальность) колх 8. Национальность Укр.

9. Партийность б/п. 10. Гражданство СССР

11. За границей был с 30.10 1942 г. по 18.4 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал Берлин ц с/х.

13.

(№ фронтового сборно-пересыльного пункта и наименование фронта

п. 250, г. Ковель.

или № проверочно-фильтрационного пункта и наименование населенного пункта)

14. Дети до 14 лет, следующие при родителях (имя и год рождения)

фильт. дело архив № 42919

Правильность записанных на меня сведений .....

..... подтверждаю .....

подпись

.....

.....

подпись сотрудника, заполнившего карточку

.....

а) Решение фильтрационной комиссии .....

.....

б) Выбыл «29» Мая 194 5 г. Берез-Любовск

указать точный адрес, куда выбыл

Сумской обл. Боровинский р-н

на жительство: село, город, район, область, республика или направлен

с. Селишевка

в какой лагерь, тюрьму

.....

в) Личное дело направлено „.....” ..... 194.....г. № .....

.....

точное название органа НКВД—НКГБ

.....

11

1. Фам. БОРСАЙ
2. Имя МАРИЯ
3. Отч. АРИНТОВНА
4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. Омская обл. Бурынский р-н.
6. Адрес
(до оккупации или призыва в армию)
7. Спец. (проф.) —
8. Нац. Украинка
9. Служил ли в действующей армии
(название и номер части, должность, звание)
10. Когда и где был пленен
или когда, откуда выехал (угнан) за границу
11. За границей прожив. с — 1942 г. по — 1945 г.

12. Орган МГБ—УМГБ Омская обл
(составивший карточку) отд. 4

Настоящая карточка составлена по материалам, принятым в 1949 году из МВД СССР, на советских граждан, репатриированных из заграницы по окончании Отечественной войны 1941—1945 гг.

Где хранится основание (подлинная карточка)

Арх. №

Том №

Название органа:

Нб-371

ЗТМ-43

13 В каких странах (зонах оккупации) проживал и что делал Германия
Лагерь 250 от
(если находился в плену, указать в каком лагере и что делал)

14 Где я когда проходил фильтрацию .....
(название органа и его точный адрес)

15. Откуда прибыл для фильтрации .....

16. Решение фильтрационного органа .....

17. Выбыл «.....» .....194 года .....
Направлен
(указать точный адрес, куда выбыл на жительство после фильтрации)

18. Имеющиеся сведения о последнем месте жительства .....
(указать адрес и на какое число)

19 Арх. № ЧКФП УМГБ Омской обл
(проверочно-фильтрационного дела, указать орган, где хранится, если дела нет, когда, куда направлено)

Карточка составлена «23» II 1953 г. Иосипов
(фамилия, составившего карточку)

2369 Изготовлено Отделом «А» МГБ СССР

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі прошито, пронумеровано 11 аркушів

годинадцять

«30» 06 20 26 р.

Посада ввсф

Підпис

АРТ. 1-С-3803-1